

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fpcnyc



1910-2021

一百一十一年堂慶感恩聯合崇拜

111th ANNIVERSARY THANKSGIVING COMBINED SERVICE

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年六月廿七日

The Twenty-seventh Day of June 2021

一百一十一年堂慶感恩崇拜程序

ORDER OF 111TH ANNIVERSARY THANKSGIVING WORSHIP SERVICE

唱 詩 *HYMN	#274 『郇城歌』	立
	" GLORIOUS THINGS OF THEE ARE SPOKEN "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	哈該書 Haggai 2: 9	坐
	這殿後來的榮耀必大過先前的榮耀。在這地方 我必賜平安。這是萬軍之耶和華說的。 "The glory of this present house will be greater than the glory of the former house," says the Lord Almighty. "And in this place I will grant peace," declares the Lord Almighty.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#272 『教會根基歌』	立
	" THE CHURCH'S ONE FOUNDATION "	
啓 應 文 RESPONSIVE READING	以弗所書 Ephesians 4: 1-16	坐
獻 詩 ANTHEM	林主恩先生 Mr. Daniel Lam	坐
	"THE LORD'S PRAYER" by Albert Hay Malotte	
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	約書亞記 Joshua 4: 1-7, 21-24	坐
	彼得前書 1 Peter 2: 5-6, 9	
講 道 SERMON	『作永遠記念的石頭』	坐
	"ETERNAL MEMORIAL STONES"	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
頒發獎學金 PRESENTATION OF SCHOLARSHIPS	徐頌基長老 Elder Jonathan Chui	坐
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERINGS	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	嘉惠士牧師 Reverend Laura Jervis	立
唱 詩 *HYMN	#276 『我愛教會歌』	立
	" I LOVE THY CHURCH, O GOD "	

*please stand

獻 花

陸偉權, 偉傑, 麗珊紀念父親陸冠球長老
陳汝俠夫婦紀念父母親陳紹麟先生夫婦及曾宏傳先生夫婦
趙吳寶玉女士紀念父母親, 家翁姑趙林鳳蓮夫婦, 大姑譚趙毅鴻執事,
姑丈譚曙光長老及伯父趙河樹先生

2021 Scholarship Recipients 獎學金得獎人

Congratulations to Gabriel Lee, the recipient of the Elder CK Wong Memorial Scholarship (黃振權長老紀念獎學金) .

Congratulations to Kyle Tsang, the recipient of Mr. Kenneth Toi Lee Memorial Scholarship (李有才先生紀念獎學金) .

啓應文：以弗所書 4: 1-16

主席啟： 我為主被囚的勸你們，既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。

會眾應： 凡事謙虛，溫柔，忍耐，用愛心互相寬容，

啟： 用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。

應： 身體只有一個，聖靈只有一個，正如你們蒙召，同有一個指望，

啟： 一主，一信，一洗，

應： 一上帝，就是眾人的父，超乎眾人之上，貫乎眾人之中，也住在眾人之內。

啟： 我們各人蒙恩，都是照基督所量給各人的恩賜。

應： 所以經上說，『他升上高天的時候，擄掠了仇敵，將各樣的恩賜賞給人。』

啟： 既說升上，豈不是先降在地下麼。

應： 那降下的，就是遠升諸天之上要充滿萬有的。

啟： 祂所賜的有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師。

應： 為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體。

啟： 直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識上帝的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量。

應： 使我們不再作小孩子，中了人的詭計，和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端。

啟： 惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督。

應： 全身都靠祂聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用，彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

Responsive Reading: Ephesians 4: 1-16

- 1 I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called,
- 2 with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love,
- 3 making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace.
- 4 There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling,
- 5 one Lord, one faith, one baptism,
- 6 one God and Father of all, who is above all and through all and in all.
- 7 But each of us was given grace according to the measure of Christ's gift.
- 8 Therefore it is said, "When He ascended on high He made captivity itself a captive; He gave gifts to His people."
- 9 When it says, "He ascended," what does it mean but that He had also descended into the lower parts of the earth?
- 10 He who descended is the same one who ascended far above all the heavens, so that He might fill all things.
- 11 The gifts he gave were that some would be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers,
- 12 to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ,
- 13 until all of us come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the full stature of Christ.
- 14 We must no longer be children, tossed to and fro and blown about by every wind of doctrine, by people's trickery, by their craftiness in deceitful scheming.
- 15 But speaking the truth in love, we must grow up in every way into Him who is the head, into Christ,
- 16 from whom the whole body, joined and knit together by every ligament with which it is equipped, as each part is working properly, promotes the body's growth in building itself up in love.

主禱文 The Lord's Prayer by Albert Hay Malotte

Our Father, which art in heaven, Hallowed be thy Name. Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as we forgive our debtors. And lead us not into temptation; but deliver us from evil: For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

我們在天上的父，願人都尊父的名為聖。願父的國降臨，願父的旨意，行在地上，如同行在天上。我們日用的飲食，求父今日賜給我們。又求饒恕我們的罪，因為我們饒恕得罪我們的人。不叫我們遇見試探；拯救我們脫離兇惡，因為國度，權柄，榮耀，全是父的，直到永遠。阿們。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄弟在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 因疫情關係，目前只重開主日崇拜。
4. 今日堂慶感恩崇拜中，特別舉行分享捐，以支持美國長老會總會，州議會及區會整體事工，敬請鼎力奉獻。
5. 一百一十周年堂慶暨余健雄幹事榮休午餐會：今主日下午十二時半在本堂舉行，凡已購餐券者，敬請留步參加。
6. 下主日(七月四日)是聖餐主日中英文聯合崇拜，請各位弟兄姊妹屆時回堂守主聖餐。
7. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂手提電話(917) 214-8596聯絡各同工。
8. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道，請瀏覽及收聽。

主懷安息 IN MEMORIAM

本會會友陳李小婦夫人於主曆二零二一年六月廿二日安息主懷。安息禮拜謹訂於二零二一年六月廿九日(禮拜二)下午十二時卅分假琮士高墳場舉行。敬希各主內兄弟關懷禱告。

Mrs. Chan, Li Xiao Chang our member, went to be with the Lord on June 22, 2021. The Funeral Service will be held on Tuesday, June 29, 2021 at 12: 30 p.m. at Kensico Cemetery, 273, Lake View Ave. Valhalla, N.Y. Your prayer would be deeply appreciated.

主日崇拜事奉人員

	今主日(六月廿七日) 堂慶主日聯合崇拜	下主日(七月四日) 聖餐主日聯合崇拜
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	李澤華牧師 / 關悅雄長老
司 琴	江友正女士	江友正女士
招 待	方李芳執事 趙林慕貞女士	李鳳屏女士
聖餐主禮 聖餐襄禮		梁李萍清長老 梁燊南長老 胡國傑長老 關李月霞執事 梅卓然長老 莫壯慧執事
聖餐預備		陳盧秀華執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

二零二一年七月份主日崇拜輪值表

	主 席	講 員
4日	聖餐主日聯合崇拜	關悅雄長老 李澤華牧師
11日	主日聯合崇拜	方李芳執事 邵一嵐宣教師
18日	主日聯合崇拜	梁美娥長老 李澤華牧師
25日	主日聯合崇拜	黃李雪清執事 邵一嵐宣教師

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治，使他們早日康復：
吳秀琮女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、
陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金鑄先生、胡關琴英執事、謝銓長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 陳李小婦女士主懷安息，願主安慰其家人。
7. 趙雷月華女士主懷安息，願主安慰其家人。

WELCOME!

Today – 111th Anniversary Thanksgiving Combined Service
June 27, 2021 at 11:00 a.m.

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Elder Mei Luk
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang

Next Week – Holy Communion Sunday
July 4, 2021 at 11 a.m. – Combined Worship Service

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Elder Henry Quan
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANT: CRE Peng C. Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS: Elder Kenneth Wu, Elder Milton Mui
Deacon Susan Quan, Deacon Rosalynn Mok

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.